



Eisbericht Nr. 97

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 92	Nr. 97	Dienstag, den 30.04.2019	1
-------------	--------	--------------------------	---

Übersicht

Das morsch werdende Festeis in den Schären der Bottenwiek ist im Norden bis zu 80 cm und im Süden 20-45 cm dick. Auf der finnischen Seite folgt dem Festeis ein Gürtel aus 10-50 cm dickem Eis unterschiedlicher Konzentration. In Norra Kvarken kommt örtlich noch etwas Eis vor, die Bottensee ist beinahe eisfrei.

Overview

In the archipelagos of the Bay of Bothnia, there is rotting fast ice, in the north up to 80 cm, in the south 20-45 cm thick. At the Finnish coast, 10-50 cm thick ice with varying concentration can be found. In Norra Kvarken there is in places some ice, the Sea of Bothnia is almost ice free.

Bay of Bothnia

There is 35-80 cm thick rotting fast ice in the northern inner archipelagos. Further out to about Merikallat, there is 20-50 cm thick, ridged close and very close ice. Between Merikallat and Kokkola lighthouse, 10-50 cm thick, ridged drift ice with varying concentration can be found, followed by open water. In the southern inner archipelagos, rotten fast ice is present in places. Further out,

there is a narrow zone with very open ice followed by a 5-15 nm wide zone with 10-50 cm thick close and very close ridged ice and open water up to Norra Kvarken. Temperatures stay above 0°C, so the ice underlies further melting. The light to moderate wind comes mostly from westerly and south-westerly directions. Hence, the ice field will drift back towards the Finnish coast.

Norra Kvarken

Rotten ice still is present in some sheltered bays, further out open water occurs in places. With tem-

peratures well above 0°C, the ice will continue to melt.

Sea of Bothnia

On the Ångermanälven, there is still open water, which be melted away soon as temperatures are mostly well above the freezing point.

Dr. S. Schwegmann

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kW	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	10.04.
	Raahe and Kalajoki	2000 dwt	IA	30.01.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IB	29.04.
Sweden	Karlsborg - Luleå	2000 dwt	II	29.04.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use from 1st February.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60 N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 10 492 7600.

Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS 20 nautical miles before Nordvalen lighthouse on VHF channel 67.

Icebreaker: KONTIO, OTSO and POLARIS assist in the Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Aland Sea, latitude N 60 degrees, report to ICEINFO on VHF channel 78: Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se. Arrival report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify ICEINFO immediately.

Departure report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ALE assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgeborenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	---

Finnland , 30.04.2019

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	6846
Ajos – Ristinmatala	2826
Ristinmatala – Kemi 2	2876
Kemi 2 – Kemi 1	2376
Kemi 1, Seegebiet im SW	0//6
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	8446
Oulu, Hafen – Kattilankalla	2496
Kattilankalla – Oulu 1	5476
Oulu 1, Seegebiet im SW	4576
Raahe, Hafen – Heikinkari	1896
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	2876
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	3976
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	4976
Rahja, Hafen – Välimatala	4876
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	5876
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	5876
Ykspihlaja – Repskär	1896
Repskär – Kokkola Leuchtturm	4876
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	5876
Pietarsaari – Kallan	1896
Kallan, Seegebiet außerhalb	2876
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	5876

Schweden , 29.04.2019

Karlsborg – Malören	8646
Luleå – Björnklack	8596
Björnklack – Farstugrunden	1506
Sandgrönn Fahrwasser	1506
Rödkallen – Norströmsgrund	1506
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	1402
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	1402